

Avskrift

EVAKUERAD FINSK MEDBORGARE

Gäller icke för utfående av ransoneringskort utan medgivande av inkvarteringschef.

SUOMI FINLAND

| <i>Kansalaisuustodistus</i> | Nationalitetsintyg |
|---|---|
| <p><i>Pyynnöstä todistetaan täten, että Harjala, Pieta Johanna, joka oman ilmoituksensa mukaan on syntynyt 2 p:nä kesä-kuuta 1872 Rovaniemi, Suome-ssa ja asuu Rovaniemi on, mikäli on voitu selville saada, Suomen Tasavallan kansalainen.</i></p> <p><i>Suomen Konsulinvirasto Haparanna-ssa 12 p:nä tammi-kuuta 1945.</i></p> <p><i>Otzo Wartiovaara Konsuli.</i></p> | <p>På begäran intygas härmed att Harjala, Pieta Johanna, som enligt egen uppgift är född den 2 juni 1872 i Rovaniemi, Finland samt bosatt i Rovaniemi är, såvitt det kunnat utrönas, medborgare i Republiken Finland.</p> <p>Finlands Konsulat i Haparanda den 12 januari 1945.</p> <p>Otzo Wartiovaara Konsuli.</p> |
| <p><i>Nr UV 2115 Utan avgift. Oleskelulupa oleskelua varten Västerbottenin, Västernorrlandin, Jämtlandin ja Gävleborgin lääneissä sekä Norrbottenin läänissä Pite joen eteläpuolella myönnetty ajaksi 20/1 1945 - 30/4 1945. Passinhaltijalla on oikeus työskennellä Ruotsissa ilman tyälupaa.</i></p> <p><i>Dispanssi oleskelua varten Norrbottenin läänissä Pite joen eteläpuolella myönnetty samaksi ajaksi. Viseeraus myönnetty edellyttäen ettei passinhaltija ota osaa Ruotsissa poliittiseen toimintaan. Ei oikeuta ralomatkaan Ruotsiin. Stockholm den 20/1 1945. På Statens utlänningskommissions vägnar: C.V. Kranz</i></p> | <p>Nr UV 2115 Utan avgift. Uppehållsvisering för vistelse i Västerbottens, Västernorrlands, Jämtlands och Gävleborgs län samt Norrbottens län söder om Pite älv beviljad för tiden 20/1 1945 - 30/4 1945. Passinnehavaren äger arbeta i Sverige utan arbetstillstånd.</p> <p>Dispens för vistelse i Norrbottens län söder om Pite älv beviljad för samma tid. Viseringen beviljad under förutsättning att passinnehavaren icke i Sverige tager del i politisk propaganda. Gäller icke för återresa till Sverige. Stockholm den 20/1 1945. På Statens utlänningskommissions vägnar: C.V. Kranz</p> |